

# 孩子英语说得很流利，为什么一开口却显得“不礼貌”？真正缺的可能是“语用能力”

原创 胡志英 五宝爸约翰聊英语 2026年8月21日 21:19 河南



五宝爸约翰聊英语

持续输出英语家校共学翻转课堂全英全科K12体系，英语学习，AI知识创新的干货。

366篇原创内容

公众号

## 从“句子说对”到“在这个人、这个场景里说得合适”

家长语言学习科普 | 第 19 篇

语言从来不只有“对不对”，还有“此时此地、对这个人，这样说合不合适”。同一句英语，对弟弟、朋友、老师、陌生人可能承担完全不同的社会意义。孩子真正进入真实交流以后，需要学习的不只是词汇和语法，而是怎样用语言处理关系、距离、权利、请求、拒绝、感谢、道歉和分寸。

上一期我们谈到，孩子一个人会说，并不等于会和真人共同完成一场对话。再往前一步，家长还会遇到一个更隐蔽的问题：孩子听懂了，也接上了，语法甚至完全正确，可对方听起来就是有点“怪”。

比如孩子想让外教再说一次，直接来一句Say it again.；想拿别人手里的东西，说Give me that.；不想参加活动，只说No, I don't want to. 这些句子从语法上未必错，意思也非常清楚，但放进具体关系里，可能显得过硬、过直接，甚至让人不舒服。

这时缺的已经不是“会不会造句”，而是语言的另一层能力：语用能力——知道一个意义在不同人物、场景和关系中，应该怎样实现。

### 一、语法正确，只解决了“这句话能不能成立”

假设孩子会说Open the window. 语法没有问题。如果他对弟弟说，可能完全自然；如果对同龄好友说，也许只需要加please；如果第一次见老师，却仍用同样的命令形式，社会意义就改变了。

语言形式不是悬空的。同一个请求会受到双方关系、社会距离、请求负担以及情境正式程度影响。2026年一项针对93名大学EFL学习者数字沟通中请求与拒绝的研究发现，社

会距离、权力关系和请求负担等社会语用因素会影响学习者能否写出恰当的请求与拒绝；研究还发现拒绝比请求更具挑战。

样本不是儿童，但它揭示的底层问题非常普遍：知道“说什么”与知道“怎样对这个人说”，是两套不同但相互连接的知识。

| 只看语言形式           | 加入语用以后还要问  | 可能的变化                         |
|------------------|------------|-------------------------------|
| Give me the pen. | 我在对谁说？     | Can I have the pen?           |
| Say it again.    | 对方是谁、语气怎样？ | Could you say that again?     |
| No.              | 我要拒绝什么？    | Sorry, I can't today.         |
| I want water.    | 这是陈述还是请求？  | Can I have some water?        |
| Move.            | 关系和紧急程度如何？ | Excuse me, can I get through? |

二、孩子为什么特别容易把“会表达意思”误当成“会使用语言”？

因为家庭和课堂早期往往把目标放在可理解性：孩子只要成功说出“我要水”“我不要”“再说一次”，家长就很高兴。这一步完全必要。语言首先要能完成事情。

但当表达资源逐渐增加，系统必须继续分化：同样是“要水”，在家对妈妈、在餐厅对服务员、在朋友家对朋友父母，并不一定使用同一种方式。

真正的语言成长不是把早期直接表达判错，而是让一个交际意图逐渐拥有更多实现路径。孩子最初只有一把锤子，后来需要一个工具箱。

三、语用能力最核心的变化：从“表达我的意思”走向“同时处理我们的关系”

请求不仅是在取得东西，也可能在给别人增加负担；拒绝不仅是在表达“不”，还可能影响对方的面子和关系；道歉不仅是在说sorry，还要让对方感受到你理解发生了什么。

2024年《Journal of Pragmatics》研究了15名中国英语使用者与15名印尼英语使用者的英语通用语互动。中国参与者的拒绝通常并非简单直接说no，而会使用解释、替代方案、道歉等间接策略，也常通过延迟和缓和装置组织拒绝。

这提醒我们，哪怕英语是双方的第二语言，人际关系工作也不会消失。所谓“国际交流只要说清楚就行”，并不意味着所有场景都应该追求最直接的句子。

四、为什么 “Please + 命令句” 并不能解决所有礼貌问题？

很多儿童教材把礼貌简化为“加please”。于是Give me the book变成Give me the book, please. 的确可能更柔和，但语用并不是给句子贴一个礼貌标签。

Can I borrow your book?、Could I use it for a minute?、Would you mind...?承担的社会动作不同，直接程度也不同。真正重要的是孩子逐渐理解：我是在命令、请求、建议、邀请，还是试探对方是否方便。

语用能力因此不是背“礼貌句型”，而是学习语言形式与社会行动之间的映射。

五、课堂为什么可能教了很多请求句型，孩子仍然不会真正请求？

2025年《Language Teaching Research》的一项研究考察法国中学308名EFL学习者、跨度7年的英语请求学习机会，同时分析教材、39小时课堂互动和10名教师访谈。研究的出发点就是：虽然请求、建议、拒绝、道歉等言语行为对交际能力重要，语用教学却并不总在教材、课程和教师教育中得到优先关注，学习者可能只能偶然习得。

这说明“教材里出现过Could you...?”和“孩子在真实关系中知道什么时候、为什么使用它”不是一回事。语言形式只有进入真实或足够丰富的社会情境，才能逐渐获得语用边界。

六、语用学习最怕什么？最怕把一个场景绑定一个标准答案

餐厅：Can I have...?；商店：How much is it?；拒绝：No, thank you. 如果每个场景只有一个标准答案，孩子得到的仍然是脚本。

真实世界会变化。朋友递给你一块不喜欢的食物，你可能说No, thanks.；老师邀请你参加活动，你可能需要Sorry, I can’ t. I have...；别人提出一个很大的请求，你甚至需要先表达理解，再解释原因。

2025年关于中国EFL学习者拒绝任务的研究直接比较了学习者自由生成拒绝内容与按照预设脚本组织拒绝的任务条件，研究把语用知识、加工和互动共同纳入分析。它提醒我们：语用表现不仅是记住形式，还与学习者在互动中自主构造行动有关。

七、孩子最值得早期学习的，不是“高级礼貌”，而是四种基本社会调节

| 社会任务 | 孩子要学会感知什么 | 家庭里可出现的英语                 |
|------|-----------|---------------------------|
| 请求   | 我是否给别人添麻烦 | Can I...? / Could you...? |

|      |             |                                |
|------|-------------|--------------------------------|
| 拒绝   | 怎样说不又保持关系   | No, thanks. / Sorry, I can' t. |
| 澄清   | 没听懂时怎样让对方调整 | Sorry? / What do you mean?     |
| 修复冒犯 | 我的行动影响了别人   | Sorry. / I didn' t mean to...  |

这四类不是为了把孩子训练得“特别客气”，而是帮助他理解：语言既能完成任务，也能调节人与人的距离。

#### 八、拒绝为什么特别难？因为“说清楚”与“照顾关系”经常发生冲突

孩子想表达“不想去”，最简单就是I don' t want to. 这句话信息极其清楚。可如果对方刚刚热情邀请，单独一句可能显得突然。

2026年的数字沟通研究发现，在93名EFL大学生的请求与拒绝任务中，拒绝对参与者尤其具有挑战；2024年的英语通用语拒绝研究也观察到解释、替代、道歉、延迟等多种人际调节手段。

对儿童来说，我们不需要教复杂礼貌理论，只需要让他逐渐拥有几种选择：No, thanks. / Maybe next time. / Sorry, I can' t today. / I don' t really like it, but thank you. 选择多了，孩子才有可能根据关系调整。

#### 九、但这里有一个非常重要的边界：礼貌绝不等于不允许孩子拒绝

教语用最危险的误区，是把“礼貌”变成服从。孩子当然可以拒绝拥抱、食物、游戏、陌生人的要求，也可以在不舒服时直接说Stop. / No. / Don' t touch me.

语用能力不是永远更委婉，而是知道什么时候需要柔和，什么时候需要清晰，什么时候安全和边界高于礼貌。

如果发生危险、身体边界被侵犯或需要立即制止行为，直接表达反而是最恰当的语用选择。

所以我们真正教的不是“永远说得客气”，而是“语言形式要适合行动目的”。

#### 十、同一句话为什么换个人就要变？因为语言里有“关系变量”

孩子对弟弟说Give it back!, 在争抢玩具时可能非常自然；对陌生人借东西说同一句就完全不同。

2026年数字沟通语用研究把social distance、power和imposition作为重要社会语用因素。虽然电子邮件和WhatsApp与儿童面对面交流不同，但这些变量本身非常适合家长用生活语言解释：你们熟不熟？对方是不是老师？这件事麻不麻烦别人？

孩子不需要记术语。他只要开始会问：“如果是奶奶呢？如果是第一次见的人呢？如果他正在忙呢？”语用意识就已经开始发生。

### 十一、语调也在说话：同一句“Really?”可能有完全不同的社会意义

语言的合适性不只藏在词里。语调、音量、表情和停顿都会改变行动。2024年一项探索性研究比较34名英语母语者与14名高水平二语英语使用者在高负担请求和拒绝中的语调选择与语用策略，显示语调本身也是语用生产值得考察的一部分。

对儿童家庭而言，不需要教复杂语调理论。最简单的方法就是让孩子听两种Really?：一种真惊讶，一种明显不耐烦；两种Okay：一种欣然接受，一种勉强。

孩子会逐渐发现：语言意义从来不只在字典里。

### 十二、家庭训练第一步：不要问“哪句最礼貌”，问“哪句最适合这里”

给孩子三个版本：Give me that. / Can I have that? / Could I please borrow that for a minute? 然后给三个场景：和弟弟抢回自己的玩具；向朋友借铅笔；向不熟悉的老师借一本书。

不要告诉他永远第三句最好。让他匹配。

因为语用能力的核心不是把所有语言升级成更长、更委婉，而是根据场景选择。

### 十三、第二步：同一个意图，做“人物替换”

今天只练一个请求：“请别人帮我拿一下东西。”

先对妈妈说，再假设对弟弟说，再对朋友说，再对老师说。英语不一定每次都要完全改变，但让孩子解释“为什么这次可以直接一点、为什么这次要先Excuse me”，比背十个礼貌句型更有价值。

人物一换，语言的社会条件就显现出来。

### 十四、第三步：不要只练“说什么”，还要练“对方怎么反应”

孩子说Can I borrow your pencil? 对方可能说Sure，也可能说Sorry, I'm using it. 真正的语用任务并没有在请求说出口时结束。

如果被拒绝，孩子怎么回应？ Okay. / No problem. / Can I use it later?

语用是序列性的。一个行动会创造对方的下一行动，而对方的回应又要求孩子继续调整。

这与上一期互动能力正好接上：语用不是单句的“礼貌值”，而是行动在整个互动序列中的位置。

十五、第四步：用真实家庭冲突练语用，比做选择题更有效

弟弟拿走了姐姐的笔。最真实的语言可能不是Could you possibly return my pencil? 而是Hey, that’ s mine. Give it back. 如果弟弟没有恶意，姐姐也可以说Can I have it back?

家长可以事后问：刚才你为什么说得那么直接？如果是朋友不小心拿错了，你会怎么说？

这就是语用比较。不是脱离生活判断一句英语“礼不礼貌”，而是让语言重新回到行动、关系和后果里。

十六、第五步：影视和绘本不要只学“台词”，要观察“为什么这个人这样说”

看到人物说Would you mind...?, 不要急着让孩子跟读十遍。先问：他在对谁说？他想做什么？为什么不直接说Do it? 如果换成他的弟弟，他还会这样说吗？

真实会话材料对互动与语用教学很重要。2024年关于listener responses的研究就使用母语者真实会话材料教授具体互动实践。

对于家庭来说，动画和影视最大的价值之一，就是把语言形式重新放回人物关系、表情、动作和后果之中。

十七、一个每天10分钟的“语用敏感度”训练

| 时间  | 做什么              | 目标     |
|-----|------------------|--------|
| 2分钟 | 选一个真实意图：请求/拒绝/道歉 | 固定意义   |
| 2分钟 | 换3个人物            | 感知关系变化 |
| 2分钟 | 给2—3种说法          | 建立表达选择 |
| 2分钟 | 演对方不同回应          | 进入互动序列 |

|     |             |        |
|-----|-------------|--------|
| 2分钟 | 讨论哪种最适合、为什么 | 形成语用判断 |
|-----|-------------|--------|

一周只练两类行动就够了。例如本周练请求和拒绝，下周练澄清和道歉。

不要考孩子“标准答案”。真正值得观察的是：他是否开始主动注意对方是谁、事情有多麻烦、语气是不是太硬，以及对方反应以后自己要不要调整。

**十八、什么时候应该显性教？研究给出的方向其实比“全靠自然习得”更积极**

语用当然可以在大量真实互动中自然发展，但并不是所有孩子都有足够丰富的英语社会环境。2024年《System》的互动能力教学研究显示，使用真实会话材料显性教授听者回应和修复等互动实践具有发展价值；2025年的ELT Journal文章也指出，相比纠错和写作反馈，口语互动技能的反馈长期受到较少关注，并提出利用同伴互动范例作为教学与反馈资源。

这意味着家长不必在“自然习得”和“讲规则”之间二选一。最好的显性教学往往非常短：指出一个社会差异，然后马上回到真实情境中使用。

**十九、不要追求“像母语者一样礼貌”，而要追求可理解、可协商、尊重关系**

英语今天大量发生在不同母语者之间。2024年的英语通用语拒绝研究本身就显示，中国和印尼英语使用者会在互动中主动进行人际关系管理。

因此语用学习不是把某一种英美礼貌方式奉为唯一标准，也不是消灭孩子自己的文化身份。

更合理的目标是：孩子知道自己的说法可能给别人什么感受；能够看懂对方的反应；需要时能解释、调整、澄清；既能保护自己的边界，也能尊重别人的边界。

这是一种比“模仿母语者”更适合真实国际交流的能力。

**二十、最后：真正高级的语言，不是更长，而是更有分寸**

语言学习早期，我们不断追求“说出来”。后来追求“自己说”“连续说”“和别人说”。走到语用这一层，问题终于变成：我怎样让同一个意思，在不同关系中以合适的方式发生。

一个孩子会说Give me that，说明他已经能用英语完成行动；有一天，他面对不同的人，会自然选择Can I have that?、Could I borrow it?、Hey, give it back!，甚至在必要时坚定地说No, stop.——这才说明他的语言真正开始进入社会世界。

因为成熟语言从来不是一套越来越漂亮的句子，而是一套越来越精细的选择系统。

我知道自己想做什么，也开始知道你是谁；我知道怎样表达自己的需要，也知道我的表达会落在你的感受和关系里；我可以柔和，也可以坚定；可以直接，也可以留有余地。

当孩子开始拥有这些选择，英语就不再只是“把中文意思换成英文”。

它开始成为孩子处理真实人与真实关系的一种能力。

给家长的一个最小行动

今天只选一句“把那个给我”。和孩子一起演四个版本：对弟弟、对朋友、对老师、在紧急情况下。不要问“哪句英语最高级”，只问：“这个时候，你为什么这样说？”当孩子开始解释人物、关系、麻烦程度和安全边界时，语用能力已经开始发生。

### 研究边界与参考资料

1. Kulyagina, A., & Sánchez-Hernández, A. (2026). Second language pragmatic competence in digitally mediated communication: Exploring requests and refusals. *Porta Linguarum*, 45. N=93名大学EFL学习者；社会距离、权力和负担等社会语用因素影响请求与拒绝的恰当性，拒绝任务更具挑战。研究对象与媒介均不同于儿童面对面家庭互动，本文仅用于解释语用变量。
2. Fang, X. (2024). Making refusals via English as a lingua franca: Chinese English speakers' strategies and sequences. *Journal of Pragmatics*, 230, 1–14. 15名中国英语使用者与15名印尼英语使用者完成请求—拒绝角色扮演；中国参与者常使用解释、替代、道歉、缓和和延迟等策略进行人际关系管理。
3. Siddiqa, A., & Whyte, S. (2025). Classroom learning of English L2 requests: Input and interactional opportunities in French secondary schools. *Language Teaching Research*, 29(2), 535–559. 涉及308名EFL学习者、7年教学跨度、39小时课堂互动与10名教师访谈；研究关注请求语用学习机会及教材、课堂与教师因素。
4. Wu, Y. (2025). The effect of task choice on refusal speech act performance among Chinese EFL learners: A tripartite analysis of pragmatic knowledge, processing, and interaction. *Language Teaching Research*. 比较自主生成拒绝内容与预设脚本条件，考察语用知识、加工与互动。

5. Kostromitina, M. (2024). An exploratory study of intonational variation in L1 and L2 English speakers' pragmatic production of high imposition requests and refusals. *Applied Pragmatics*. 34名L1英语使用者与14名高水平L2英语使用者；研究同时分析语调选择与请求、拒绝策略。
6. Wu, J., & Roever, C. (2025). Data from role plays and elicited conversations: What do they show about L2 interactional competence? *Research Methods in Applied Linguistics*, 4(1), 100165. N=54名L2普通话学习者和12名母语者；角色扮演与引导式自然会话显现不同互动资源。
7. The effect of instruction on the development of L2 interactional competence: Listener responses in Chinese as a second language. *System*, 127 (2024), 103511. 使用真实母语会话材料显性教授listener responses与repair等互动实践。
8. Chung, H., Baik, K., Cheon, J., Kim, Y. T., & Yim, D. (2024). Children's communication repair strategies: Online versus face-to-face interaction. *Journal of Communication Disorders*, 106406. 研究指出典型发展学龄前儿童在沟通中断时能够使用相应语用修复策略，互动媒介会影响策略表现。
9. 说明：本文把语用研究、互动能力研究和儿童沟通修复研究放在SDE语言发生学底盘下重新解释。多数直接语用实验并非中国低龄儿童家庭样本，因此“人物替换”“10分钟语用训练”等属于基于证据形成的家庭实践推论，不是已被儿童随机对照试验验证的标准处方。